

Kassel, 21. Februar 2013

**Niederschrift**  
über die **8. öffentliche Sitzung**  
**des Ausschusses für Recht, Sicherheit, Integration und Gleichstellung**  
am Mittwoch, 30. Januar 2013, 17:00 Uhr,  
im Kommissionszimmer I, Rathaus, Kassel

**Anwesende:**

**Mitglieder**

Frank Oberbrunner, 1. stellvertretender Vorsitzender, FDP  
Dr. Manuel Eichler, 2. stellvertretender Vorsitzender, SPD  
Doğan Aydın, Mitglied, SPD  
Ellen Lappöhn, Mitglied, SPD (Vertretung für Gabriele Jakat)  
Norbert Sprafke, Mitglied, SPD  
Harry Völler, Mitglied, SPD  
Dorothee Köpp, Mitglied, B90/Grüne  
Boris Mijatovic, Mitglied, B90/Grüne  
Helga Weber, Mitglied, B90/Grüne (Vertretung für Thomas Koch)  
Bodo Schild, Mitglied, CDU (Vertretung für Stefan Kortmann)  
Waltraud Stähling-Dittmann, Mitglied, CDU (Vertretung für Wolfram Kieselbach)  
Birgit Trinczek, Mitglied, CDU  
Axel Selbert, Mitglied, Kasseler Linke  
Dr. Bernd Hoppe, Mitglied, parteilos

**Teilnehmer mit beratender Stimme**

Luigi Zisa, Vertreter des Ausländerbeirates

**Magistrat**

Jürgen Kaiser, Bürgermeister, SPD  
Christof Nolda, Stadtbaurat, B90/Grüne

**Schriftführung**

Andrea Turski, Büro der Stadtverordnetenversammlung

**Verwaltung und andere Teilnehmer/-innen**

Ferdinand Peter, Rechtsamt  
Nina Djamali, Rechtsamt  
Jennifer Kellotat, Rechtsamt  
Wolfgang Schwerdtfeger, Dezernat -III-  
Axel Heiser, Ordnungsamt  
Kathy Käferstein, Ordnungsamt

**Tagesordnung:**

- |    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | Modernisierungsvereinbarung Salzmanngebäude - EFRE Förderung                                      | 101.17.767 |
| 2. | Straßenbeiträge für Eisenbahnweg  | 101.17.565 |
| 3. | Nachträgliche Aufhebung von Bußgeldbescheiden wegen unzulässiger<br>Geschwindigkeitsmessenanlagen | 101.17.667 |
| 4. | Moscheeverein und Trinkraum   | 101.17.708 |
| 5. | Geschwindigkeitsmessenanlagen   | 101.17.733 |

1. stellvertretender Vorsitzender Oberbrunner eröffnet die mit der Einladung vom 23.01.2013 ordnungsgemäß einberufene 8. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Recht, Sicherheit, Integration und Gleichstellung, begrüßt die Anwesenden und stellt die Beschlussfähigkeit fest.

### Zur Tagesordnung

Stadtverordneter Selbert, Fraktion Kasseler Linke, beantragt, den Tagesordnungspunkt

#### **1. Modernisierungsvereinbarung Salzmanngebäude - EFRE Förderung**

Vorlage des Magistrats

101.17.767

von der heutigen Tagesordnung abzusetzen, da die Anlagen zu der Magistratsvorlage nicht vorliegen. Stadtverordneter Mijatovic, B90/Grüne, und Stadtverordneter Dr. Eichler, SPD-Fraktion, sprechen sich dagegen aus.

Der Ausschuss für Recht, Sicherheit, Integration und Gleichstellung fasst bei

Zustimmung: CDU, Piraten, FDP

Ablehnung : SPD, B90/Grüne

Enthaltung : --

den

### Beschluss

Der Geschäftsordnungsantrag der Fraktion Kasseler Linke, Tagesordnungspunkt 1 betr. Modernisierungsvereinbarung Salzmanngebäude - EFRE Förderung, 101.17.767 abzusetzen, wird **abgelehnt**.

Auf Antrag von Stadtverordnetem Schild, CDU-Fraktion, werden die Tagesordnungspunkte

#### **2. Straßenbeiträge für Eisenbahnweg**

Antrag der CDU-Fraktion

101.17.565

#### **3. Nachträgliche Aufhebung von Bußgeldbescheiden wegen unzulässiger Geschwindigkeitsmessenanlagen**

Antrag der CDU-Fraktion

101.17.667

#### **4. Moscheeverein und Trinkraum**

Anfrage der CDU-Fraktion

101.17.708 und

#### **5. Geschwindigkeitsmessenanlagen**

Anfrage der CDU-Fraktion

101.17.773

von der heutigen Tagesordnung abgesetzt.

1. stellvertretender Vorsitzender Oberbrunner stellt die so geänderte Tagesordnung fest.

#### **1. Modernisierungsvereinbarung Salzmanngebäude - EFRE Förderung**

Vorlage des Magistrats

- 101.17.767 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

„1. Dem Abschluss der als Anlage beigefügten Modernisierungsvereinbarung (Entwurf) zwischen der Stadt Kassel und der ROSCO GmbH & Co. Objekt Salzmann KG, Bad Hersfeld, wird zugestimmt.“

2. Die Finanzierung der Modernisierungsförderung gemäß Modernisierungsvereinbarung aus Fördermitteln des EFRE Strukturfonds 2007 – 2013 erfolgt wie in der Begründung dargestellt.“

Im Rahmen der Diskussion erläutert Stadtbaurat Nolda ausführlich die Fragen der Ausschussmitglieder bezüglich der fehlenden Anlagen.

Der Ausschuss für Recht, Sicherheit, Integration und Gleichstellung fasst bei

Zustimmung: SPD, B90/Grüne

Ablehnung: CDU, Kasseler Linke, Piraten, FDP

Enthaltung: --

den

### **Beschluss**

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Dem Antrag des Magistrats betr. Modernisierungsvereinbarung Salzmanngebäude - EFRE Förderung, 101.17.767, wird **zugestimmt**.

Berichterstatter/-in: Stadtverordneter Oberbrunner

#### **2. Straßenbeiträge für Eisenbahnweg**

Antrag der CDU-Fraktion

- 101.17.565 -

**Abgesetzt**

#### **3. Nachträgliche Aufhebung von Bußgeldbescheiden wegen unzulässiger Geschwindigkeitsmessenanlagen**

Antrag der CDU-Fraktion

- 101.17.667 -

**Abgesetzt**

#### **4. Moscheeverein und Trinkraum**

Anfrage der CDU-Fraktion

- 101.17.708 -

**Abgesetzt**

#### **5. Geschwindigkeitsmessenanlagen**

Anfrage der CDU-Fraktion

- 101.17.733 -

**Abgesetzt**

**Ende der Sitzung:** 17:45 Uhr

Frank Oberbrunner  
1. stellvertretender Vorsitzender

Andrea Turski  
Schriftführerin